

Outils pour un Ontario inclusif

Rencontre 4 Comité consultatif provincial

Le 26 janvier, 2004

Ordre du jour

1. Accueil et mot de bienvenue – 10h30
2. Révision des notes de la rencontre du 8 octobre 2003
3. Discussion: 4^{ème} ébauche de définition d'une société inclusive

Une société inclusive favorise le développement humain et social en créant le sentiment et la réalité d'appartenir.

Le sentiment d'appartenance se crée par le biais de soins, de coopération et de confiance. La réalité d'appartenir se traduit par l'équité, la justice sociale et économique, ainsi que le respect des cultures et des croyances spirituelles. C'est ensemble, en engageant notre société à les assurer et à les pratiquer que nous construisons la réalité d'appartenir.

Les domaines d'inclusion proviennent des déterminants de la santé et incluent le revenu, l'emploi, l'éducation, la communauté, l'environnement, et l'égalité. Les facteurs qui influencent ces domaines d'inclusion changent d'un secteur à l'autre dans une population diverse. Par exemple, les facteurs pour les communautés victimes de discrimination sont les barrières linguistiques, les différences ethnoraciales, le racisme, le statut d'immigration, la concentration des populations dans de grands centres urbains, et l'adaptation/intégration.

4. Rapports des sites de démonstration
 - a) L'*Access Alliance*, Centre multiculturel de santé à Toronto
 - b) Le Centre de ressources familiales de Peterborough
 - c) Francoscénie
 - d) Thunder Bay Friendship Centre
5. Discussion: Les outils
 - Affiches et brochures du COIP/AOHC *Association des centres de santé de l'Ontario (ACSO)*

- Concept de la brochure – qu'est ce que l'inclusion? 2) Concept de brochure – Que signifie l'inclusion pour votre organisme? 3) Format relié - La ressource d'inclusion

Procès verbal du 26 janvier 2004 (jour à fortes tempêtes d'hiver)

Présence: Ginette Goulet, Sam Dunn, Maureen McDonald, Dianne Patychuk, Michael Fay, Betty Burcher, Catherine Turl

Abences: Barb Lilico, Laurie Thompson, Pedro Barata, Maria Herrera, Michelle Quick Donna Lero, Ed Adlaf, Heather Levecque

1. Procès de la rencontre précédente: accepté

2. Mises à jour:

Pedro va se retirer car il ne fait plus partie du comité de la Fondation Laidlaw. Désormais, Donna et Maureen représenteront Laidlaw.

Michael partage l'histoire de l'*Ontario Inclusion Learning Network* et leurs quatre événements d'apprentissage. Le 23 mars 2004, aura lieu un événement d'une journée où nous participerons à une présentation.

La semaine dernière, Michael a fait une présentation au conseil d'Association ontarienne de santé publique (AOSP) qui fut très bien reçue. Ils considèrent transformer leur *Access & Equity Committee* en *an Inclusion Committee*.

Le bureau de santé publique de Toronto (Carol Timmings) a indiqué que notre cadre d'inclusion pourrait être utilisé pour analyser la stratégie de santé infantile.

Ginette et Michael ont eu une conversation avec Centre de toxicomanie et de santé mentale au sujet du projet *School culture*. Le Centre de toxicomanie et de santé mentale ont démontré peu d'intérêt à partager les instruments qu'ils ont utilisé dans les écoles au sujet de la santé et des résultats de santé mentale ou à s'associer avec nous pour faire un projet communautaire.

3. Définition de l'inclusion

Processus d'enregistrement de la discussion

- Le travail sur la définition est très important
- La majorité des partenaires sont très enthousiastes
- Le processus de validation est en cours
- Le soin et la coopération viennent du projet d'inclusion scolaire.
- "le respect culturel et spirituel" est un nouveau concept comparé aux travaux précédents.
- "engager leur société"... Enlever "avec" pour secouer le concept (Ginette)
- Inclure le concept de leadership ensuite (Dianne)
- Besoin d'avoir une phrase indiquant que les chefs de file doivent avoir la responsabilité de s'engager (Ginette)
- Besoin d'avoir un autre texte parlant des difficultés que rencontrent les agences à être inclusive (Michael)
- Domaine est le mot parfait en français – le garder (Ginette)

- Des groupes basés sur les facteurs suivants ont été mentionnés: géographique plutôt qu'urbains/ruraux; communautés racialisées; communautés marginalisées; âge, sexe; orientation sexuelle; habileté – ces éléments ont besoin d'être développés davantage.
- "Système enclanchant l'oppression" (Dianne et Sam)
- Ajouter une section sur la définition du secteur et son développement (7 ou plus) (Michael)
- Remarque: une société homogène ne garantit pas l'inclusion (Ginette)
- La signification de diverses dimensions varie d'un contexte à l'autre; les individus sont exclus à différents niveaux (Sam)
- Le langage des documents provenant des villes est nouveau pour plusieurs parties de la province; les individus ne la comprennent pas (Ginette)
- Il s'agit d'un processus en évolution – besoin de "désapprendre" avant d'apprendre et avancer (Maureen)
- Les domaines sont issus de la campagne de messages d'intérêt public (Michael)
- La dernière partie des indicateurs devrait avoir des stratégies de recommandation pour être inclusive (Ginette)
- Penser à des stratégies pour être inclusif au sens large incluant les modèles de recherche et autres approches (Sam)
- Francoscénie travaille pour développer une communauté vibrante; une communauté vibrante est une communauté inclusive (Ginette)
- Encourager est un verbe d'action qui en fait veut dire quelque chose; est aussi un mot reconnu et utilisé par la communauté dans le domaine de la santé (Michael)
- Le mot domaine fait penser à la construction d'empire et aux sciences par exemple *CERIS* – ces centres ont été critiqués pour être des centres académiques et élitistes (Sam)
- Domaine est entouré de limites – composantes? Composés? (Ginette)
- Discussion: Déterminants d'inclusion → élément d'inclusion (accord général)
- "les facteurs qui influencent les éléments de l'inclusion changent au sein et entre les groupes dans une société diverse. Par exemple, les facteurs pour les communautés racialisées....."

4. Mises à jour des GTL

Processus d'enregistrement de la discussion

Sam: AACHC

- Grande expérience autour de la façon dont les individus se battent avec l'inclusion sur le terrain
- 8 entrevues informatrices principales
- Comment définiraient-ils l'inclusion? Que cela signifie-t-il? Comment voyez-vous les enfants être exclus?
- A également organisé des groupes de discussion (2)
- Le premier groupe était plus intéressé de connaître le produit final que le processus de définir le terme etc. Problème: langue, alphabétisation; expériences culturelles/croyance
- Le deuxième groupe comprenait certaines des mêmes personnes avec Michael et Betty; le message reçu fut: "nos avons besoin d'avoir une idée

claire de ce concept”; les outils devraient être auto-suffisants– ce ne sont pas les outils qui changent le monde, mais les gens; les outils doivent être accessibles aux communautés.

- Plusieurs agences diverses autour de la table
- Les communautés racialisées ne devraient pas être limitées aux immigrants et nouveaux arrivants . Il y a un jeu de pouvoir. La race est un facteur principal dans leur accès aux programmes et services. Ce n’était pas seulement pour leur statut en tant que nouvel arrivant/immigrant qui a influencé l’accès – mais aussi la couleur, l’ethnicité, etc. et cela inclut les enfants qui sont nés ici de parents nouvellement arrivés au pays.
- L’idée de former le réseau d’inclusion de Toronto a été bien acceptée (Michael)
- Pouvons-nous traduire le document en différentes langues? Ne serait ce que la première feuille de définition. On aura besoin de tester les traductions dans des groupes de discussions.
- Nous essayerons de trouver le financement pour cela. Sam doit présenter cela à son groupe de discussion et en estimer le coût.
- Ginette transmettra à l’informateur principal au sujet du langage
- Il est recommandé que la traduction de la définition soit validée, surtout les mots clés – comment traversent-ils les diverses langues et cultures
- Danger d’être symbolique si on traduit en une seule langue – le GTL de l’AACHC va demander où est-ce qu’on veut aller avec cela. AACHC pourrait considérer de traduire et tester en somalien et chinois (Sam)
- Y-a-t-il un effet inverse? La traduction change-t-elle la signification de la version anglaise? Y-a-t-il quelque chose dans la traduction qui possède une idée non capturée en anglais? (Ginette)
- Y-a-t-il quelque chose dans la traduction non-anglaise qui contribue à une chose nouvelle/différente de la définition/du concept? Ou y-a-t-il quelque chose dans le concept anglais qui ne se transmet pas dans une autre langue? (Sam/Michael)
- Ginette fera la traduction en français et nous donnera un rapport d’ici le 1^{er} mars.
- Sam essaiera de faire la même chose avec certains informateurs clés (traduire en 1 ou 2 langues) et fera un rapport
- Besoin d’être clair sur la raison pour laquelle on a fait 1-2 langues et pas d’autres. Besoin d’être clair sur notre position aujourd’hui, et besoin de nous engager avec davantage de communautés (Sam)
- Ces outils doivent être utiles et significatifs. Peuvent être re-crées (Dianne)
- Ce sont les mots clés qui sont importants ici. Michael triera l’Ojibway/Cree. Les outils seront testés de la même façon. Notre recommandation pour le projet sera de traduire dans plusieurs langues (Michael)

5. Affiches: Maureen

- Les images ont un impact fort. Sont désormais choisies et ne changeront pas
- Seront lancées le 28 avril durant *Community Health Day*
- Possibilité de lancement dans un bureau de santé communautaire, peut être AACHC?

- Commentaires généraux
 - En français, dissonance des mots. Moins c'est plus.
 - "L'inclusion (éducation) contribue à la santé – la vôtre, la nôtre, celle de tout le monde"
 - "L'égalité" devrait être "l'équité"
 - L'éducation, l'emploi et la communauté améliore la santé
 - L'environnement, l'équité et le revenu affectent la santé.
 - Les couleurs ne plaisent pas (bleu, gris)

6. Trousse à outil: Betty

- A utilisé des indicateurs des *AACHC* pour les adapter sur une grille/matrice
- La question de responsabilité est grande – être redevable envers vos propres réclamations d'inclusion
- Distinguer le sentiment de la réalité
- Les chapitres décrivent le courant: qu'est ce que l'inclusion; note sommaires; histoire du projet; éléments de l'inclusion; etc.
- Devons travailler à identifier des facteurs pour les éléments
- Il y aura une « saveur » dans le site au sujet des indicateurs qui peuvent être utilisé
- Peut-être pas d'identification spécifique ou de rétroactions
- Avons nous oubliés des groupes clés? (âge, sexe, habilité etc)

Commentaires:

- Suggérer 4 quadrants: inclusif/exclusif/haut/bas (Ginette)
- Le résultat pourrait être un baromètre d'inclusion qui pourrait aider à "mesurer" l'inclusion au sein d'un organisme (Dianne)
- Lien à la redevabilité/audit ou bulletin (Sam)
- Besoin de capturer l'idée des mesures/baromètre/quadrant dans une image plutôt qu'une addition narrative (Michael)
- Il n'y a pas beaucoup de matière pour mesurer les résultats ici. Possibilité de mesurer l'énergie/effort et les résultats (Dianne)
- Nous devons établir des énoncés opposés: meilleur/pire. Point de repère: quels sont les points de mesures tout au long du processus? (Michael)
- C'est plus facile d'identifier des zones d'exclusion plutôt que d'inclusion (Betty)
- Essayer de trouver ce qu'est le baromètre général et ensuite essayer de donner un exemple; les individus trouveront leurs propres indicateurs (Michael)
- "Action" peut être mieux que "recommandations" (Sam)
- "Recommandation" peut signifier des actions plus vastes, plus collaboratives (Dianne)
- Santé Canada préfère "influencer les politiques publiques saines" plutôt que "recommandation" (Maureen)

+++++

Notes supplémentaires
Le 10 février 2004

Notes sommaires 11

BROUILLON Définition, dimensions, éléments, et facteurs liés à l'inclusion

Le Comité consultatif provincial a tenu 4 rencontres en 2003/04 pour définir l'inclusion et considérer les indicateurs d'inclusion. De plus, des sites de démonstration ont révisé leur travail. Les résultats sont comme suit:

Quelle est la **définition** d'une société inclusive?

Une société inclusive favorise le développement humain et social en créant le sentiment et la réalité d'appartenir

Quelles sont les **dimensions** de l'inclusion?

Le sentiment d'appartenance se crée par le biais de soins, de coopération et de confiance.

La réalité d'appartenir se traduit par l'équité, la justice sociale et économique, ainsi que le respect des cultures et des croyances spirituelles. C'est ensemble, en engageant notre société à les assurer et à les pratiquer que nous construisons la réalité d'appartenir.

Que sont les **éléments** d'inclusion?

Les éléments d'inclusion découlent des déterminants de la santé et incluent le revenu, l'emploi, l'éducation, la communauté, l'environnement, et l'égalité.

Quels sont les **facteurs** qui influencent ces éléments?

Les facteurs qui influencent ces domaines d'inclusion changent d'un secteur à l'autre dans une population diverse. Par exemple, les facteurs pour les communautés victimes de discrimination sont les barrières linguistiques, les différences ethnoraciales, le racisme, le statut d'immigration, la concentration des populations dans de grands centres urbains, et l'adaptation/intégration.

Quels sont les **indicateurs** d'inclusion?

Les indicateurs mesurent les dimensions les éléments et les facteurs d'inclusion

Les indicateurs doivent être significatifs aux individus, familles et communautés recherchant l'inclusion, et identifier les politiques et les pratiques des agences, organismes, et gouvernement qui encouragent l'inclusion, et indiquent des stratégies pour être inclusifs..

Le Comité consultatif provincial vous demande de réviser la définition, les dimensions, les éléments, les facteurs et les indicateurs d'inclusion. Sont-ils précis? Exact? Compréhensifs? Veuillez communiquer vos commentaires au coordonateur de projet.